

# THÔNG TIN MỤC VỤ



## GIÁO XỨ ĐỨC MẸ VIỆT NAM Our Lady Of Vietnam Catholic Church

91 Valley Hill Road • Riverdale, Georgia 30274

Chánh Xứ: **LM Phêrô Vũ Ngọc Đức**  
 Cha Phó: **LM Đaminh Trần Công Thơ**  
 Cựu chánh xứ, hưu trí: **ĐÔ Francis Phạm Văn Phương**  
 Phó Tế: **Phêrô Huỳnh Việt Hùng**  
**Giuse Nguyễn Hoà Phú**

Văn Phòng (Office): **770-472-9963**  
 Nhà Xứ (Rectory): **770-471-8453**  
 Fax: **770-472-9392**  
 Điện Thư (E-mail): [info@gxdm.vn](mailto:info@gxdm.vn)  
 Trang Mạng (Website): <http://gxdm.vn>

**CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN**

**TUẦN LỄ NGÀY 19 THÁNG 11 NĂM 2017**

### CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

#### THÁNH LỄ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư: 8:30am  
 Thứ Năm, Thứ Sáu: 8:30am & 7:00pm  
 Thứ Bảy: 8:30am & 5:00pm  
 Chúa Nhật: 8:30am, 10:30am & 12:30pm

#### GIẢI TỘI

Thứ Bảy: từ 4:00pm - 4:45pm

#### RỬA TỘI

Các Chúa Nhật cuối tháng.

#### HÔN NHÂN

Xin liên lạc với cha xứ trước 6 tháng.

#### XỨC DẦU

Bất cứ ngày nào, giờ nào.

### PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

#### Thứ Hai (20/11/2017):

Ngày trong tuần XXXIII Quanh Năm  
 1 Mcb 1: 10-15, 41-43, 54-57, 62-64 \_  
 Lc 18: 35-43

#### Thứ Ba (21/11/2017): Đức Mẹ Dâng Mình

Trong Đền Thờ, Lễ nhớ  
 2 Mcb 6: 18-31 \_ Lc 19: 1-10

#### Thứ Tư (22/11/2017):

Thánh Xêlilia, Trinh nữ, Tử đạo, Lễ nhớ  
 2 Mcb 7: 1, 20-31 \_ Lc 19: 11-28

#### Thứ Năm (23/11/2017):

Ngày trong tuần XXXIII Quanh Năm  
 Thánh Colémentê I, Giáo Hoàng, Tử  
 Đạo (Inty); Thánh Columban, Viện phụ  
 (Inty); Chân Phước Miguel Pro, Linh  
 mục, Tử đạo (HK)  
 1 Mcb 2: 15-29 \_ Lc 19: 41-44

#### Thứ Sáu (24/11/2017): THÁNH ARÊ

DỪNG LẠC, Linh mục, và CÁC BẠN  
 TỬ ĐẠO VIỆT NAM  
 Kn 3: 1-9 \_ 1 Cr 1: 17-25 \_ Mt 10: 17-22

#### Thứ Bảy (25/11/2017): Thánh Catarina

Alêxanrê, Trinh nữ, Tử Đạo (Inty)  
 1 Mcb 6: 1-13 \_ Lc 20: 27-40

#### Chúa Nhật (26/11/2017):

CHÚA NHẬT LỄ CHÚA KITÔ LÀM VUA

### SỨ MẠNG GIÁO XỨ ĐỨC MẸ VIỆT NAM

Đào sâu đức tin bằng Lời Chúa  
 Cùng hiệp nhất với nhau trong tinh thần đức ái  
 Làm chứng tá cho Chúa  
 Loan truyền ơn cứu rỗi của Chúa cho mọi người

#### KHẨU HIỆU

Đức Tin - Hiệp Nhất - Chứng Tá - Truyền Giáo  
 Faith - Unity - Witness - Evangelization

### CHÚC MỪNG BỔN MẠNG CA ĐOÀN CUNG VIỆT

Trong tâm tình Mừng kính Thánh Anrê Dũng Lạc và Các  
 Thánh Tử Đạo Việt Nam. Là Bổn Mạng của Ca Đoàn Cung  
 Việt. Giáo Xứ Chúc Mừng Bổn Mạng Ca Đoàn Cung Việt.  
 Nguyên chúc cho các Ca Vn trong Ca Đoàn biết noi gương  
 Các Thánh Tử Đạo, hy sinh phục vụ qua lời ca tiếng hát để  
 làm vinh danh Chúa.

*Giáo Xứ xin Chúc Mừng!*

### CHÚC MỪNG BỔN MẠNG CA ĐOÀN CÊCILIA

Thứ Tư, ngày 22 tháng 11 năm 2017 Lễ Thánh Cêcilia, là  
 Bổn Mạng Ca Đoàn Cêcilia. Giáo Xứ xin kính chúc cho từng  
 thành viên trong Ca Đoàn được đầy tràn ơn lành của Chúa,  
 luôn nhiệt thành và hy sinh phục vụ như Thánh Bổn Mạng  
 để làm sáng danh Chúa.

*Giáo Xứ xin Chúc Mừng!*

### CHÚC MỪNG BỔN MẠNG GIÁO HỌ DÂNG MÌNH

Thứ Ba, ngày 21 tháng 11 năm 2017, là ngày Lễ Đức Mẹ  
 Dâng Mình vào Đền Thánh, Bổn Mạng Giáo Họ Mẹ Dâng  
 Mình. Giáo Xứ xin Chúc Mừng Bổn Mạng Giáo Họ Dâng  
 Mình. Nhờ Lời chuyển cầu của Mẹ Maria nguyên chúc cho  
 các thành viên trong Giáo Họ được tràn đầy ơn Chúa, luôn  
 sống tinh thần bác ái, hiền hoà, khiêm nhường theo gương  
 Mẹ.

*Giáo Xứ xin Chúc Mừng!*

## HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

|                          |                            |              |
|--------------------------|----------------------------|--------------|
| Chủ Tịch                 | Vincentê Đinh Đức Hạnh     | 404-797-7792 |
| Tổng Thư Ký              | Phêrô Cao Thế Hùng         | 404-759-0329 |
| Khối Hành Chánh          | Giuse Mai Hoàng Minh       | 678-463-9548 |
| Khối GD Ngành Trẻ        | T.S. Phêrô Huỳnh Việt Hùng | 770-368-1810 |
| Khối GD Tráng Niên       | T.S. Giuse Nguyễn Hòa Phú  | 404-346-3452 |
| Khối Phụng Tự            | Bartôlômêô Trần Văn Kiêm   | 404-409-2536 |
| Khối Truyền Giáo         | Giuse Phan Thanh Hoàng     | 770-605-9679 |
| Khối Sinh Hoạt Cộng Đồng | Phêrô Bùi Chiến Thắng      | 678-463-4947 |

## PHONG TRÀO, HỘI ĐOÀN, GIÁO HỌ

|                     |                               |              |
|---------------------|-------------------------------|--------------|
| Giáo Lý Trẻ Em      | Thầy Phêrô Huỳnh Việt Hùng    | 770-368-1810 |
| Việt Ngữ Trẻ Em     | Giuse Trần Thiên Dưỡng        | 404-936-3042 |
| Giáo Lý Dự Tòng     | Phaolô Trần Phúc Hậu          | 770-960-6222 |
| Dự Bị HN Công Giáo  | Antôn Hoàng Duy               | 678-656-1896 |
| Thiếu Nhi Thánh Thể | Giuse Phạm Quang Thông        | 404-924-5261 |
| TTV Thánh Thể       | Đôminicô Ngô Bá Thừa          | 678-462-9712 |
| TTV Lời Chúa        | Giuse Đặng Đình Hiếu          | 404-384-6785 |
| TTV Hướng Dẫn       | Gioan Kim Lê Văn Ngời         | 770-451-3899 |
| Ca Đoàn Cung Việt   | Phanxicô Xaviê Trần Quốc Vinh | 678-697-1664 |
| Ca Đoàn Cung Trầm   | Sr. Maria Trần Thị Oanh       | 404-992-7887 |
| Ca Đoàn Cecilia     | Têrêsa Phạm Thanh Vân         | 404-510-5336 |
| PT Cursillo         | Vicentê Trần Hữu Quảng        | 678-357-6402 |
| CT-TTHNGĐ           | Giuse M. Nguyễn Tuấn-Tiên     | 404-414-1863 |
| Đoàn LMTT           | Giuse Nguyễn Liên             | 678-200-8047 |
| Hội Các Bà Mẹ       | Maria Nguyễn Thị Hoa          | 404-767-9024 |
| Hội Lêgiô Maria     | Phaolô Nguyễn Văn Kiêm        | 678-622-2643 |
| Hội Đến Tạ          |                               |              |
| Hội Cao Niên        | Gioan B. Nguyễn Ngọc Liễu     | 678-479-6848 |
| Hội Phụ Huynh HS    | Anna Trần Thanh Tùng          | 971-227-8867 |
| GH Truyền Tin       | Gioan Kim Lê Văn Ngời         | 770-451-3899 |
| GH Dâng Mình        | Phêrô Thân Văn An             | 404-313-5371 |
| GH Lên Trời         | Vicentê Nguyễn Văn Trung      | 404-608-6079 |
| GH Thăm Viếng       | Saviô Maria Lê Bá Quới        | 678-961-9068 |
| GH Mân Côi          | Inhaxiô Nguyễn Văn Minh       | 404-729-4632 |
| GH Vô Nhiễm         | Giuse Nguyễn Phú Được         | 678-670-6113 |
| Thư Ký Văn Phòng    | Các Sơ Dòng Đaminh            | 770-477-5237 |
| Ban Âm Thanh        | Phêrô Nguyễn Quốc Hưng        | 404-510-2906 |
| Ban Bảo Trì         | Phêrô Võ Dũng                 | 404-819-7605 |

## QUÁN ĂN GIÁO XỨ

**Chúa Nhật 19-11-2017**

**Do Đoàn Liên Minh Thánh Tâm**

☼ Bún Riêu ☼ Heo Rừng Xào Lăn

☼ Bánh Mì, Bánh Cuốn, các loại chè ...

*Kính mời quý ông bà anh chị em ghé  
và ủng hộ Giáo xứ.*

**Chúa Nhật 26-11-2017: Quán Ăn Đóng Cửa**

## Ý CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 11

**Ý chỉ chung của ĐTC:** Các Kitô hữu tại Á Châu. Xin cho các Kitô hữu tại Á Châu, trong khi làm chứng cho Tin Mừng bằng lời nói và việc làm, thăng tiến sự đối thoại, hòa bình, và hiểu biết lẫn nhau, nhất là với những người thuộc các tôn giáo khác.

## SECOND COLLECTIONS

### Campaign for Human Development Chương Trình Phát Triển Nhân Sinh

Hôm nay trong các thánh lễ, chúng ta có cuộc lạc quyền lần hai cho "Chương Trình Phát Triển Nhân Sinh" (Campaign for Human Development), nhằm xóa đói giảm nghèo và tiêu diệt sự bất công. Chương trình này được Giáo Hội Công Giáo chủ trương nhằm trợ giúp những người nghèo được sống đúng với nhân phẩm, giúp các trẻ em mồ côi, trẻ em dân tộc thiểu số có điều kiện học tập.

Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ sẽ dành số tiền thu được trong cuộc lạc quyền hôm nay để trợ giúp cho Chương Trình Phát Triển Nhân Sinh. Nhờ thế, mà phẩm giá của người nghèo được nâng cao. Xin mọi người quảng đại giúp đỡ cho cuộc lạc quyền này.

### QUYÊN GÓP HÀNG NĂM CHO ĐỨC TỔNG GIÁM MỤC 2017

Hàng năm đích thân Đức Tổng Giám Mục Giáo Phận Atlanta yêu cầu mỗi giáo dân dâng hiến tài chánh để có phương tiện hoạt động cho các chương trình của Tổng Giám Mục.

Mục tiêu cho tổng số tiền năm 2017 là \$7,900,900. Tổng Giám Mục chia ra cho mỗi Giáo Xứ, Giáo Họ theo cách tính như sau: 8% thu nhập của quỹ điều hành Giáo Xứ.

Cho đến hôm nay:

- Giáo phận đã nhận được \$8,403,966 hay 106%.
- Giáo Xứ chúng ta được ấn định là \$37,200 nhưng cho tới hôm nay chúng ta mới dâng hiến được \$31,538 do 252 gia đình.

Chỉ còn hơn 1 tháng nữa là hết năm. Xin quý ông bà, anh chị mỗi gia đình dâng hiến **\$100** cho việc Quyên Góp năm nay. Nếu số tiền dâng hiến vượt trên số tiền ấn định thì sẽ được trả về lại cho Giáo Xứ. Ngược lại nếu chúng ta không dâng hiến đủ thì Giáo Xứ phải bù thêm vào cho đủ.

#### Đóng góp làm sao?

- 1) Quý ông bà có thể dùng phong bì của Tổng Giám Mục để cuối nhà thờ hay tại văn phòng Giáo Xứ. Chú ý viết check trả cho **Archbishop's Annual Appeal**.
- 2) Hay vào trang website [www.archatl.com](http://www.archatl.com) rồi bấm Archbishop's Annual Appeal, bấm nút: Donate Now!

**Nhớ chọn Parish Name: Our Lady of Vietnam**

**Mục tiêu của Giáo Xứ: \$37,200**

**Số tiền đã dâng hiến: \$31,538**

**Số gia đình đã tham gia: 252**

## MỪNG LỄ THANKSGIVING

Thứ Năm, ngày 23 tháng 11 năm 2017, Hoa Kỳ mừng LỄ TẠ ƠN.

Giáo Xứ chúng ta chỉ có 1 Thánh Lễ lúc 10:00 giờ sáng. Xin mọi người ghi nhận và tham dự đông đủ!

## BAN LỜI CHÚA THÔNG BÁO

Chúa Nhật ngày **19/11/2017** ngay sau thánh lễ 8 giờ 30 sáng, Ban Lời Chúa sẽ có một cuộc họp quan trọng rất cần thiết để phục vụ Chúa và cộng đoàn tốt đẹp, đồng thời cũng rút ưu khuyết điểm sau một năm phục vụ. Kính mong mọi thành viên hãy đến tham dự và không có lý do gì để vắng mặt trong cuộc họp này.

Địa điểm họp tại văn phòng Hội các Bà Mẹ Công Giáo phía sau ca đoàn trong Hội Trường.

*Ban Lời Chúa*

## PHONG TRÀO CURSILLO TGP ATLANTA / NGÀNH VIỆT NAM

**Ultreya Tháng 11/2017**

Kính mời Quý Cha, Quý Thầy Sáu, Quý Soeurs và quý Anh Chị Cursillistas tham dự Buổi ULTREYA tháng 11/2017 được tổ chức :

**Ngày giờ : 10:15 giờ sáng ngày Chúa Nhật 19 tháng 11 năm 2017. ( sau thánh lễ I ).**

**Địa điểm : Nhà Hội Hạp I ( nhà nguyện cũ )**

Xin quý Anh Chị ghi nhận và rất mong sự hiện diện đông đủ của quý Anh Chị trong Buổi Ultreya này, qua sự gặp gỡ và chia sẻ, chúng ta sẽ nâng đỡ nhau cùng thăng tiến trong cuộc sống Ngày Thứ Tư .

Thân kính trong Thầy Chí Thánh

VPĐH / PT Cursillo Atlanta/VN

## GIÁO HỌ THĂM VIẾNG

**Lịch đọc kinh hằng tuần lúc 4:30 giờ chiều thay vì 5:00 giờ:**

- \*Chúa Nhật 19/11/2017 đọc kinh tại nhà Cô Hồng - Thanh. Địa chỉ: 6253 Hillcrest Dr, Morrow GA 30260
- \*Chúa Nhật 26/11/2017 MỪNG LỄ TẠ ƠN (THANKGIVING). Giáo Họ Không có đọc kinh.
- \*Chúa Nhật 03/12/2017 đọc kinh tại nhà Ông Bà Tuyển. Địa chỉ: 6146 Foxcroft Ct, Morrow GA 30260
- \*Chúa Nhật 12/12/2017 đọc kinh tại nhà Ông Bà Huyền. Địa chỉ: 6843 Wendy Jean Dr, Morrow GA 30260

*Kính mời Quý Ông Bà tham dự đông đủ.*

## GIÁO HỌ VÔ NHIỄM

**Lịch đọc kinh hằng tuần lúc 4:00 giờ chiều:**

- \*Chúa Nhật 19/11/2017 đọc kinh tại nhà Anh Chị Hoàng Kim Cương. Địa chỉ: 190 Keaton Drive, Fayetteville GA 30215. Phone: 770 601 4360
- \*Chúa Nhật 26/11/2017 MỪNG LỄ TẠ ƠN (THANKGIVING) Giáo họ không có đọc kinh.

*Kính mời Quý Ông Bà tham dự đông đủ.*

## GIÁO HỌ DÂNG MÌNH

Giờ kinh của giáo họ lúc 5 giờ chiều Chúa Nhật như sau:

**1. Chúa Nhật 19/11/2017:** Giáo họ đọc kinh tại nhà bà Dương Văn Hiến. Địa chỉ: 43 Central Park Dr, Hapeville GA 30354; tel: 404-963-2720. Giờ kinh cầu nguyện cho LH Đaminh và Maria.

**2. Chúa Nhật 26/11/2017:** Giáo họ không có giờ kinh. Mừng Lễ Thanksgiving.

**3. Chúa Nhật 03/12/2017:** Giáo họ đọc kinh tại nhà a/c Trần Minh Thùy. Địa chỉ: 617 Cofield Dr, Hapeville GA 30354; tel: 404-684-1592. Giờ kinh cầu nguyện cho các LH Tiên Nhân nội ngoại.

*Kính mong mọi gia đình tham dự đông đủ trong các giờ kinh của giáo họ.*

## GIÁO HỌ TRUYỀN TIN

Chúa Nhật ngày 19-11-2017, giáo họ sẽ đọc kinh ở nhà anh chị Nguyễn Đình Đông lúc 4 giờ chiều, địa chỉ 72 Forest Ridge Dr. Marietta, GA 30067. Điện thoại 770-265-4435. Xin mời quý anh chị em trong giáo họ đến tham dự buổi đọc kinh giáo họ.

## HỘI LÊGIÔ MARIA THÔNG BÁO

Để chuẩn bị tâm hồn Mừng Lễ Bồn Mạn "Đức Mẹ Vô Nhiễm" vào ngày 8/12.

Kính mời Quý Hội Viên Hoạt Động và Tán Trợ đến dự buổi tĩnh tâm, sau thánh lễ 8:30 sáng thứ bảy ngày 02/12/2017. Từ 9:30 sáng đến 12:00 giờ trưa.

Ngày 10/12 Hội Lêgiô sẽ Mừng Bồn Mạn trong thánh lễ I, 8:30 sáng Chúa Nhật. Sau thánh lễ sẽ có buổi đọc kinh Lêgiô và liên hoan tại Nhà Hội Hạp II (Phòng Họp các Bà Mẹ).

Trân trọng thông báo và kính mời

Phaolô Nguyễn Văn Kiếm,

Trưởng Praesidium Đức Mẹ Vô Nhiễm

## ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM THÔNG BÁO

Chúa Nhật, ngày 26 tháng 11 năm 2017 là ngày Lễ Chúa Kitô Vua và cũng là ngày Lễ Quan Thầy của Ban Giúp Lễ Thánh John Berchman. Vậy xin mời tất cả Quý Đoàn Viên tham dự Thánh Lễ 8:30 sáng. Xin mặc đồng phục và sau Thánh Lễ chúng ta có bữa ăn sáng tại nhà Sinh Hoạt.

Đoàn LMTT cũng xin mời tất cả Hội Viên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo sau Thánh Lễ 8:30 sáng. Xin cũng ra nhà Sinh Hoạt để dùng bữa ăn sáng với Đoàn LMTT.

Thay mặt BTS Đoàn LMTT

Giuse Nguyễn Liên

## Ý LỄ TRONG TUẦN

### Thứ Bảy (18/11/2017)

- LH Giuse Phạm Văn Tư, LH Maria Phạm Thị Thìn, LH Tiên Nhân Nội Ngoại, Tạ ơn Chúa, Mẹ Maria ..... (gđ Bà Lu Wilson)
- LH Giuse Nguyễn Văn Tá, LH Nguyễn Thị Cơ ..... (gđ Khuê T Nguyễn)
- LH Giuse Nguyễn Văn Rinh và LH Giuse Nguyễn Văn Khang ..... (gđ Khuê T Nguyễn)
- LH Giuse Chu Văn Chi ..... (gđ Chu Văn Hồi)
- LH Tiên Nhân Nội Ngoại ..... (gđ Chu Văn Hồi)
- LH Têrêsa Âu Thị Hạt ..... (gđ Chu Văn Hồi)
- LH Giuse Nguyễn Văn Tảng (gđ Nguyễn Thị Phương)
- LH Giuse Vũ Đức Luật, LH Anna Đào Thị Tám và LH Giacôbê Vũ Quốc Việt ..... (gđ Vũ Tiến Bắc, Anh em và các cháu)
- LH Anna, LH Annê, LH Giuse ..... (đại gia đình Vũ Ngọc Mật)
- LH Tiên Nhân Nội Ngoại ..... (đại gia đình Vũ Ngọc Mật)
- Cầu cho các linh hồn Tiên Nhân ... (gđ Tuấn Đặng)
- Tạ ơn, kỷ niệm 30 năm Thành Hôn và cầu bình an ... (gđ H-T)

### Chúa Nhật (19/11/2017)

#### Thánh Lễ I:

- LH Anna Hoàng Thị Tân - mới qua đời ..... (Phong Trào Cursillô)
- LH Anna Hoàng Thị Tân ..... (Ban Giáo Dục)
- LH Giuse Nguyễn Kim Thành và LH Têrêsa Nhiệm .. (các con cháu)
- LH Maria Phạm Thị Huê .. (Anh Chị Em Hăng Toto)
- LH Gioan Võ Minh Đại ..... (gđ Trang Lê)
- LH Anna Nguyễn Thị Nga ..... (gđ Phong Vân)
- LH Giuse Nguyễn Văn Hậu ..... (gđ Hà Trung Tâm)
- LH Maria Phạm Thị Huê, LH Vicentê và các linh hồn ..... (gđ Nguyễn Thị Thúy)
- LH Maria và LH Anna ..... (gđ Hạ Nguyễn)
- LH Giuse Nguyễn Đình Quý (gđ Anh Chị Hùng - Vân)
- LH Tổ Tiên Nội Ngoại ..... (gđ Anh Chị Hùng - Vân)
- LH Đaminh Trần Văn Kỳ ..... (gđ Đỗ Thị Soi)
- LH Tiên Nhân Nội Ngoại và các đẳng linh hồn ..... (gđ Đỗ Thị Soi)
- LH Cụ Ông Ngô Văn Tác .... (gđ Nguyễn Ngọc Liễu)
- LH Maria Ninh Thị Yến ..... (Hăng RR Donneley)
- LH Gioan, LH Tiên Nhân ..... (gđ Ngôn Thi)
- LH Maria Ngô Thị Nguyệt ..... (gđ Nguyễn Thị Túy)
- LH Linh mục Gioan Baotixita ... (gđ Nguyễn Thị Túy)
- LH Giuse Nguyễn Kim Thành và LH Têrêsa Nhiệm .. (gđ Ngô Văn Tôn)
- LH Tổ Tiên và các đẳng linh hồn ..... (gđ Ngọc)
- LH Gioan Baotixita Nguyễn Văn Hàm, LH Gioan Baotixita Nguyễn Văn Hợp .. (gđ Bà Tấn và con cháu)
- LH Ông Bà Nội Gioan Baotixita, LH Anna .. (gđ Vi Lê)
- LH Ông Bà Ngoại Anphongsô, LH Anna ... (gđ Vi Lê)

- LH Cậu Công Phaolô ..... (gđ Vi Lê)
- 3 LH Giuse ..... (gđ Kim Phạm)
- LH Võ Văn Lộc ..... (gđ Vo T Bích Lien và Phan Quang Minh)
- LH Giuse Nguyễn Văn Vinh và các linh hồn ..... (gđ Thao Phan)
- LH Đôminicô Lại Thế Đạt ..... (Vợ và các con)
- LH Phaolô Hoàng Trọng Thi - lễ giỗ (gđ Cường Oanh)
- LH Giuse, LH Phêrô, 2 LH Anna .(gđ Đặng Đình Báu)
- LH Tiên Nhân Nội Ngoại, LH Cậu, LH em ..... (gđ Tuấn Hải)
- LH Maria Lâm Thị Sự và các LH Tiên Nhân Nội Ngoại ..... (gđ H-T)
- LH Phêrô Nguyễn Nguyền, LH Matta Nguyễn Thị Nhân ..... (gđ Nguyễn Thị Xuân)
- LH Giuse Nguyễn Đình Quý, các LH Tiên Nhân ..... (Vợ và các con cháu)
- LH Phêrô Nguyễn Phùng, LH Phêrô Nguyễn Anh Trang ..... (gđ Nguyễn Thị Xuân)
- LH Bênedictô và LH Anna .... (gđ Bà Thanh Đoàn)
- LH Tiên Nhân Nội Ngoại ..... (gđ Ẩn danh)
- LH Tiên Nhân Nội Ngoại ..... (gđ Bà Ngọc)
- LH Giuse Hồ Kim Ngọc ..... (gđ Bà Ngọc)
- LH Antôn Nguyễn Ngọc Thanh ..... (vợ và 2 con)
- LH Phaolô Trần Mỹ- lễ giỗ 1 năm .. (gđ Hùng Uyên)
- Cầu cho các đẳng linh hồn ..... (gđ Bà Ngọc)
- Cầu cho các linh hồn ..... (gđ Vi Lê)
- Cầu cho các linh hồn ..... (gđ Hà Trung Tâm)
- Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, cầu gia đình bình an, công việc phát triển tốt đẹp ..... (gđ Ha Minh Tâm)
- Tạ ơn kỷ niệm 40 năm ngày Thành Hôn (gđ Ẩn danh)
- Tạ ơn Thiên Chúa và Mẹ Maria .(gđ Nguyễn Hữu Trí)
- Tạ ơn và cầu bình an ..... (gđ Dũng Ngô)

#### Thánh Lễ II:

- LH Giuse, LH Maria và các đẳng linh hồn (gđ Ẩn danh)
- LH Maria Ngô Thị Vọng ..... (gđ Nguyen Cuong)
- LH Tiên Nhân Nội Ngoại .... (gđ Mai Quang Triêm)
- 2 LH Maria và 2 LH Batôlômêô .... (gđ Kiêm Trần)
- LH Giuse Lê Văn Phụ ..... (gđ Linh Le)
- LH Phaolô Hoàng Trọng Thi .(gđ Bà Thi và con cháu)
- LH Anna Hoàng Thị Tân ..... (gđ Bà Thi)
- LH Maria Ánh Nguyệt ..... (gđ Nguyễn Tấn Quyền)
- LH Tiên Nhân Nội Ngoại và các LH Thai Nhi ..... (gđ Đình Văn Quyền)
- LH Tiên Nhân Nội Ngoại ..... (gđ Trần Đức Dung)
- LH Tiên Nhân Nội Ngoại ... (gđ Ông Bà Vũ Thành)
- LH Tiên Nhân Nội Ngoại ..... (gđ Lê Thân Đạo)
- Cầu cho các đẳng linh hồn ... (gđ Ông Bà Vũ Thành)
- Cầu cho các linh hồn ..... (gđ Trương Dung)
- Tạ ơn Chúa và cầu cho mọi người đang bị thiên tai được bình an ..... (gđ Ẩn danh)

#### Thánh Lễ III:

- LH Phêrô Ngô Xuân Nho ..... (gđ Ngô Xuân Dung)
- LH Ông Bà Nội ..... (gđ Ngô Thị Kim Thu)

- LH Giuse Cao Đức Tuấn .....(gđ Cao Thị Lam)
- LH Ông Bà, Cha Mẹ, chị em .....(gđ Dũng Liên)
- LH Maria Trần Thị Cúc .....(gđ Nguyễn Thị Xuân)
- LH Phêrô Nguyễn Ngọc Sơn ..(gđ Nguyễn Thị Xuân)
- Tạ ơn Thánh Phanxicô Xaviê Cabrini ..(gđ Ẩn danh)
- Xin ơn bình an cho gia đình .....(gđ Ẩn danh)

#### **Thứ Hai (20/11/2017)**

- LH Giuse Nguyễn Kim Thành, LH Têrêsa Phạm Phương Nhiệm .....(gđ Thanh Hồng)
- LH Têrêsa Phạm Phương Nhiệm - giỗ 1 năm .....(các con cháu)
- LH Giuse Nguyễn Kim Thành, LH Têrêsa Phạm Phương Nhiệm .....(gđ Trí Nguyễn)
- LH Tiên Nhân Nội Ngoại, tạ ơn Ba Đấng và xin ơn bình an .....(gđ Phong Lan)
- LH Giuse Nguyễn Đăng Bồi .....(gđ Bà Phương và hai con)
- LH Ông Bà, Cha Mẹ Nội Ngoại, các anh chị, thân nhân hai bên .....(gđ Ông Bà Đức)
- LH Antôn Nguyễn Ngọc Thanh .....(vợ và 2 con)
- LH Phanxicô Xaviê .....(gđ Ẩn danh)
- LH Maria Ngô Thị Vòng .....(gđ Nguyễn Cuong)
- LH Tiên Nhân Nội Ngoại .....(gđ Ngô Văn Tôn)
- LH Anna Nguyễn Thị Tiêu, các đẳng linh hồn và xin ơn bình an .....(gđ Bắc Hồng)
- LH Phaolô Trần Đình Oanh .....(gđ Ánh Tuyết)
- LH Ông Bà Cố Micae, LH Madalêna ..(các con cháu)

#### **Thứ Ba (21/11/2017)**

- LH Giuse Nguyễn Đăng Bồi .....(gđ Bà Phương và hai con)
- LH Ông Bà Cha Mẹ Nội .....(gđ Phan Thị Vinh)
- LH Ông Bà Cha Mẹ Ngoại .....(gđ Phan Thị Vinh)
- LH Antôn Nguyễn Ngọc Thanh .....(vợ và 2 con)
- LH Giuse Nguyễn Thúc Dũng, LH Maria Lê Thị Thân .....(gđ Việt Lê)
- LH Giuse và LH Maria .....(gđ Nguyễn Chiến)
- LH Đaminh Bùi Văn Chiêu .....(gđ Chiêu)
- LH Giuse Nguyễn Như Trúc, LH Giuse Nguyễn Văn Ba, LH Anrê Nguyễn Tân, LH Tômasô, LH Anna, LH Giuse, LH Maria, LH Tiên Nhân Nội Ngoại .....(gđ Trí Nguyễn)
- Cầu cho các linh hồn .....(gđ Đặng Đình Bái)
- Tạ ơn Chúa .....(gđ Thiet Trung)

#### **Thứ Tư (22/11/2017)**

- LH Maria Phạm Thị Nghĩa .....(Catarina Têrêsa Nội O'Connell)
- LH Giuse Nguyễn Đăng Bồi .....(gđ Bà Phương và hai con)
- LH Antôn Nguyễn Ngọc Thanh .....(vợ và 2 con)
- LH Augustinô Đỗ Quang Rạng và các đẳng linh hồn .....(gđ Ông Bà Võ Văn Châu Phi)
- LH Gioan Baotixita và LH Anna .....(gđ Giang Trân)
- LH Maria Nguyễn Thị Lý .....(gđ Ánh Tuyết)

- Cầu cho các đẳng linh hồn và LH Gia Tiên .....(gđ Giang Trân)
- Cầu bình an cho nhóm .....(Nhóm Andrê Dũng Lạc Phong Trào Cursillô)
- Tạ ơn Chúa và Mẹ Maria .....(gđ Thạch Gấm)

#### **Thứ Năm (23/11/2017)**

- LH Giuse Nguyễn Kim Thành và LH Têrêsa Nhiệm .....(các con cháu)
- LH Giuse Nguyễn Đăng Bồi .....(gđ Bà Phương và hai con)
- LH Antôn Nguyễn Ngọc Thanh .....(vợ và 2 con)
- LH Phaolô và các đẳng linh hồn .....(gđ Thụy Trương)
- Cầu cho các đẳng linh hồn .....(gđ Đại và Mỹ Tâm)
- Xin như ý .....(gđ Ẩn danh)
- Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ đã ban bình an, hạnh phúc cho gia đình sau 22 năm ở mỹ ..(gđ Mỹ Sơn- Quỳnh Giao)
- Tạ ơn Chúa .....(gđ Thụy Trương)

#### **Thứ Sáu (24/11/2017)**

- LH Martinô Nguyễn Đình Thắng và các linh hồn Tiên Nhân Nội Ngoại ....(gđ Bà Thắng và các con cháu)
- LH Maria Vũ Ngọc Diệp - giỗ 2 năm .....(gđ Vũ Ngọc Khuê)
- LH Maria Nguyễn Thị Mỹ Linh và LH Giuse Đoàn Văn Thắng .....(gđ Đại và Mỹ Tâm)
- LH Antôn Nguyễn Ngọc Thanh .....(vợ và 2 con)
- LH Maria Phạm Thị Huệ, LH Tiên Nhân Nội Ngoại .....(các con cháu)
- LH Maria Trần Thị Lan .....(gđ Ánh Tuyết)
- LH Tiên Nhân Nội Ngoại .....(gđ Ánh Tuyết)
- LH Tiên Nhân Nội Ngoại .....(gđ Nguyễn Thị Xuân)
- LH Matta Nguyễn Thị Thơ ....(gđ Nguyễn Thị Xuân)
- LH Tiên Nhân Nội Ngoại .....(gđ Nguyễn)
- LH Maria Đặng Thị Đóa .....(gđ Đặng Đình Bái)
- LH Phêrô Nguyễn Văn Châu, LH Maria Nguyễn Thị Út .....(gđ Bà Ba)
- LH Giuse Nguyễn Văn Ba ... (gđ Bà Ba và con cháu)
- LH Phêrô Nguyễn Ngọc Hải, LH Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Hoan, LH Anna Nguyễn Thị Oanh .....(gđ Bà Ba)
- Cầu cho các đẳng linh hồn ....(gđ Đại và Mỹ Tâm)
- Xin như ý .....(gđ Ẩn danh)

#### **Thứ Bảy (25/11/2017)**

- LH Maria Trần Thị Đào Tuyết .....(gđ Dung Tám và Anthony Đào)
- LH Antôn Nguyễn Ngọc Thanh .....(vợ và 2 con)
- LH Phêrô Phạm Xuân Y ....(gđ Phạm Thị Nguyễn)
- LH Anna Nguyễn Thị Sửu .....(gđ Hoàn - Chinh)
- LH Tiên Nhân .....(gđ Ẩn danh)
- LH Anna Nguyễn Thị Mai ..(gđ Nguyễn Văn Thắng)
- LH Anna và LH Phaolô .....(gđ Dũng Ngô)
- LH Maria Ngô Thị Vọng .....(gđ Nguyễn Cuong)
- Cầu cho các LH Tiên Nhân(Nguyễn Bằng và Maggie)
- Tạ ơn Chúa nhân kỷ niệm 61 năm Thành Hôn .....(gđ Ông Bà Cố Duệ)

## CHƯƠNG TRÌNH THĂNG TIẾN HÔN NHÂN GIA ĐÌNH

### ❑ **Khóa #712 Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:**

Tạ ơn Thánh Gia, hiện giờ chúng ta đã có 22 gia đình ghi danh tham dự Khóa. Chỉ còn 4 ngày nữa là đến ngày mở Khóa. BDH tha thiết xin quý AC thêm lời cầu nguyện kèm theo những hi sinh nhỏ bé để cầu nguyện cho Khóa, và đặc biệt cho quý anh chị tham dự Khóa được no đầy ân sủng Chúa ban trong suốt thời gian Khóa học.

### ❑ **Tập Hát:**

Kính mời quý anh chị Song Nguyễn vui lòng đến tập hát tại Nhà Hội Hóp II (Hội các bà mẹ Công Giáo) từ 9:45 đến 10:45 sáng ngay sau thánh lễ nhất. Vì đây là lần tập hát sau cùng, xin quý anh chị cố gắng hi sinh tham dự.

### ❑ **Chuẩn Bị Các Phòng Cho Khóa 712:**

Sau khi tập hát, Ban Tổ Chức Khóa tha thiết kính xin quý anh vui lòng ở lại để trang trí, dọn dẹp các Phòng cho Nhà Bêtanía / Giếng Gia-Cóp / Phòng Giữ Trẻ / Phòng Song Nguyễn / Treo Banners// Chân thành cảm ơn quý anh.

### ❑ **Thánh Lễ Trợ Nguyên & Đón Khóa Sinh:**

Chúng ta sẽ có Thánh Lễ Trợ Nguyên lúc 4:00 giờ chiều thứ Sáu, ngày 24 tháng 11. Mong quý anh chị Trợ Nguyên cố gắng tham dự. Sau đó, chúng ta sẽ chuẩn bị đón Khóa Sinh lúc 5:00 chiều tại Giếng Gia-Cóp. Mong quý anh chị tham dự đông đủ.

BDH / CT-TTHNGD / GXĐMVN

## THÔNG BÁO LÀM LỊCH 2018

Kính xin quý Hội Đoàn, Ban Ngành Đoàn Thể và các Giáo Họ vui lòng cập nhật chương trình sinh hoạt và liên lạc Ban Thường Vụ qua anh Minh Mai để làm lịch 2018. Hạn chót là ngày 30/11/2017. Xin chân thành cảm ơn.

## THÔNG BÁO MANG TRẺ EM TỚI RỬA TỘI

### *Xin các Cha Mẹ có con em Rửa Tội cần lưu ý:*

Theo lịch trình của Giáo Xứ, các Cha Mẹ đã học lớp Giáo Lý Rửa Tội được tổ chức vào Thứ Bảy ngày 18 tháng 11 năm 2017. Xin đem con trẻ đi Rửa Tội vào Chúa Nhật ngày 26 tháng 11 năm 2017, sau Thánh Lễ Ba. Người đỡ đầu (Sponsor) nếu từ xa đến, cần có giấy chứng nhận của Giáo Xứ mình. Xin các gia đình có con em sắp Rửa Tội ghi nhận.

## THÁNG CẦU CHO CÁC LINH HỒN

Ngay từ buổi đầu của Kitô giáo, Hội Thánh đã hành đã hết lòng kính nhớ, dâng lời cầu cho những người đã qua đời, vì cầu nguyện để họ được giải thoát khỏi tội lỗi là một ý nghĩ lành thánh (2 Mcb 12: 45). Hãy dâng thánh lễ và các việc lành để cầu nguyện cho các tín hữu đã qua đời.

## VÂNG Ý CHA DƯỚI ĐẤT CŨNG NHƯ TRÊN TRỜI

William Barlay, một học giả Kinh Thánh nổi tiếng người Anh đề nghị sửa một dấu trong Kinh "Lạy Cha" như sau: Giữa những câu "chúng con nguyện danh Cha cả sáng, Nước Cha trị đến" và câu "ý Cha thể hiện dưới đất cũng như trên trời" thay vì dấu phết hay dấu chấm phết nên dùng dấu hai chấm, để nêu bật ý nghĩa: Nếu chúng ta vâng theo ý Chúa dưới đất ý Chúa được vâng phục trên trời thì chúng ta sẽ làm cho: danh Chúa cả sáng và Nước Chúa được thống trị mọi nơi.

Đề nghị trên nhằm mục đích nhấn mạnh sứ mệnh xây dựng Nước Trời giữa lòng xã hội trần thế bằng cách hoàn toàn vâng theo ý Chúa của các tín hữu Kitô. Bởi lẽ đây là một trong những nội dung quan trọng nhất của sứ điệp Chúa Giêsu rao giảng và cũng là mẫu gương nổi bật nhất trong cuộc đời của Ngài.

"Ai vâng theo ý Cha Ta ở trên trời thì kẻ ấy là anh em Ta, là chị em Ta và là Mẹ Ta". Tuyên bố câu này, Chúa Giêsu không có ý khước từ mối dây liên lạc và tình mẫu tử giữa Ngài với Đức Maria. Nhưng Ngài muốn nêu bật một thực tại: Đức Maria đã trở nên Mẹ Ngài qua câu trả lời:

"Này tôi là nữ tỳ của Thiên Chúa, tôi xin vâng như lời sứ thần truyền" và trong suốt cuộc đời, Đức Maria đã trung tín giữ trọn lời thưa xin vâng này đến giây phút đứng dưới chân thập giá.

Mừng Lễ Đức Mẹ dâng mình vào đền thánh, không gì chúng ta có thể làm đẹp lòng Mẹ hơn là học cùng Mẹ để bập bẹ thưa: "Xin vâng!"



## BÁO CÁO TÀI CHÁNH HÀNG TUẦN

*Xin Chúa chúc lành trên tấm lòng quảng đại của quý Ông Bà Anh Chị Em trong việc xây dựng Hội Thánh Chúa nơi Giáo Xứ Đức Mẹ Việt Nam.*

| Quý Điều Hành                         | Số tiền Giáo Xứ cần | Số tiền Dâng Hiến nhận được | Dư / (Thiếu) |
|---------------------------------------|---------------------|-----------------------------|--------------|
| Tuần Lễ 11/12 Tháng 11, 2017          | \$13,500            | \$11,890                    | (\$1,610)    |
| Tính từ ngày 01 tới 12 tháng 11, 2017 | \$27,000            | \$27,866                    | \$866        |
| Tính từ ngày 01 tháng 7, 2017 tới nay | \$270,000           | \$254,031                   | (\$15,969)   |
| Lạc Quyền Lần 2                       |                     |                             |              |

| Quý Xây Dựng                 | Số tiền Dâng Hiến nhận | Tổng số tiền đã nhận được | Tổng số tiền dự án |
|------------------------------|------------------------|---------------------------|--------------------|
| Tuần Lễ 11/12 Tháng 11, 2017 | \$100                  | \$3,644,744               | \$4,300,000        |

| Quán Ăn Giáo Xứ                           | Tổng số tiền BTCGX đã nhận được |
|-------------------------------------------|---------------------------------|
| Tháng 10, 2017                            | \$10,468                        |
| Tính từ tháng 07, 2017 tới tháng 10, 2017 | \$49,204                        |

| Lạc Quyền Hàng Năm Cho Đ.T.G.M. | Số tiền ấn định năm 2017 | Số tiền đã nhận được | Số gia đình đóng |
|---------------------------------|--------------------------|----------------------|------------------|
| Tuần Lễ 11/12 Tháng 11, 2017    | \$37,200                 | \$31,538             | 252              |

- Để giúp Giáo Xứ trong việc điều hành ngân khoản được hữu hiệu, xin các thành viên cố gắng chia đều khoản dâng hiến trong năm của mình thành mỗi tuần hoặc mỗi tháng.
- Giáo Xứ cũng kêu gọi sự hy sinh và lòng quảng đại từ những người tham dự các sinh hoạt trong giáo xứ nhưng chưa có cơ hội dâng hiến cho việc điều hành.
- Xin sử dụng các phong thư do công ty Sunday Visitors cung cấp cho việc dâng hiến.



Nếu quý vị muốn quảng cáo trên tờ Thông Tin Mục Vụ này, xin gọi văn phòng Giáo Xứ: **770-472-9963**

|                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                        | <h3>ĐẶC SẢN HEO RỪNG</h3> <p>Quán ăn giáo xứ có bán đặc sản heo rừng tươi đã ướp hoặc đã xào lăn.<br/>Nếu quý ông bà anh chị cần đặt mua,<br/>xin gọi bà Nguyễn <b>(770) 815-4168</b></p>                                                                                  |                                                                                                                                                                         |
|                                                                                        | <h3>LUSH NAIL SALON</h3> <p>Cần nhiều thợ NAIL vùng Peachtree City khu Mỹ trắng trong khu chợ rất đông khách. Full/Part time.<br/>Nếu cần sẽ bao lương. L/L anh Hùng, ĐT (404) 643-7092</p>                                                                                | <h3>CẦN THỢ NAIL GẤP</h3> <p>Cần thợ biết làm Bột.<br/>Lương cao hặc bao lương.<br/>Tiệm gần Downtown Atlanta. Xin liên lạc:<br/><b>404-563-6211 • 404-756-9500</b></p> |
|                                                                                        | <h3>Hair LV</h3> <p>5408 Jonesboro Rd.<br/>Lake City, GA 30260<br/><b>404-608-1199</b> (Trong khu Chè Bamboo, kế Cafe Nhỏ)<br/>Mon-Sat: 9:30am-6:30pm<br/>Cắt - Uốn - Duỗi - Nhuộm<br/>Lấy ráy tai - Se lông mặt<br/>Cạo lông mặt - Làm móng chân<br/>Sunday: 10am-6pm</p> | <h3>CẦN THỢ NAILS</h3> <p>2 Tiệm đang cần thợ nails:<br/>Peachtree City <b>404-918-1211</b><br/>Newnan <b>678-900-3960</b><br/>Bao lương tùy kinh nghiệm.</p>           |
| <h3>MUA XE CŨ<br/>ĐỔ RÁC, DỌN NHÀ</h3> <p>LIÊN LẠC:<br/><b>CUNG (404) 643-2557</b></p> | <h3>BẢO HIỂM XE<br/>NHÀ - NHÂN THỌ</h3> <p>HOA TRUÔNG<br/><b>(404) 993-0729</b><br/>1500 Mt. Zion Rd. Morrow, GA 30260</p>                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                         |

**SBR MUA - BÁN - SỬA - MỞ KHÓA ĐIỆN THOẠI, IPAD, LAPTOP**  
 Có bán thẻ điện thoại gọi Việt Nam (Ông Ngan, Papa Telecom) • Bán thẻ điện thoại gọi hàng tháng (\$20/tháng, không giới hạn phút)  
 Đại Lý Hoa Phát Nhận Gửi Tiền và Gửi Quà  
 Gửi tiền Tỉnh & Saigon: \$50-\$499 (\$2.00 mỗi \$100)  
 • \$500+ (\$1.50 mỗi \$100)  
**GỬI QUÀ GIẢM GIÁ ĐẾN CUỐI THÁNG 12/2017:**  
 Vé Saigon \$3.50/lb • Vé Tỉnh \$4.50/lb  
 Nhận gửi điện thoại, máy vi tính, xe đạp ...  
 Xin liên lạc: 678-961-7917  
 6223 Jonesboro Rd. Morrow, GA 30260  
 (sát bên tiệm cắt tóc Kim Phụng)

**PHỞ BẮC** Phở Bò Phở Gà  
 ĐẶC BIỆT PHƯƠNG PHÁP GIA TRUYỀN  
**Nước phở gồm 12 vị thuốc thảo mộc ĐẬM ĐÀ - THƠM NGON**  
 (Có Rau Quế, Ngò Gai Quanh Năm)  
 ĐẦY MÓN ĂN THUẦN TÚY VIỆT NAM - BÁNH MÌ SÀI GÒN  
 Tiệm Phở Ngon - Khang trang nhất miền Đông Nam Hoa Kỳ  
 Giờ Mở Cửa: Mon - Sun: 10am-9pm  
**ORIENT CENTER** (Đối diện World Toyota)  
 4897 Buford Hwy. Chamblee, GA 30341  
**770-986-4273**

**VN KHAI THUẾ BẢO HIỂM**  
**GHI DANH OBAMA CARE MIỄN PHÍ**  
 Xin gọi: 404-363-1990 or fax: 404-363-2887  
 5360-A Jonesboro Rd. Lake City, GA 30260

**Steven's FINE FOOD & SEAFOOD MARKET**  
 Snow Crab • Blue Crab • Crawfish • Hot Wings  
 7210 Highway 85. Riverdale, GA 30274  
**(770) 907 - 3713**

**DIRECTV** Southern Communications  
 Xin liên lạc: **Ngị Mai**  
**770.309.9888**  
**SPECIAL!**  
**Tặng \$200!**  
 \$100 cho khách hàng  
 \$100 cho người giới thiệu  
**MIỄN PHÍ Lắp Đặt Chuyên Nghiệp**  
**BÊN TRONG HONG KONG MALL (JIMMY CARTER)**

**CÔNG TY MUA BÁN NHÀ ĐẤT VÀ CHO VAY TIỀN**  
**CHU THÀNH TÂM**  
 Cell: 404.384.0405  
 Office: 770.983.4200

**BÁNH CƯỚI & FLOWER CHINH TRẦN**  
 Chuyên làm:  
 \* Bánh Cưới  
 \* Sinh Nhật  
 \* Các loại bánh bô quýt:  
 • Xùxê (Phụ Thê)  
 • Palessô • Xu Kém  
 • Bánh Bì  
 • Bánh Dẻo...  
 Call for all occasions!  
 Cell: (404) 641-3883  
 Nhận Cắm Hoa:  
 Cô Dâu • Nhà Thờ  
 Vòng Hoa Tang...

**TRAN HEATING & AIR CARE - 404.409.8726 or 404.277.4834**  
**DAIKIN** AIR CONDITIONERS  
 Giới thiệu máy Nhật, hiệu DAIKIN, làm tại Mỹ  
 Bền, đáng tin cậy và có bảo đảm!  
 12-year Warranty on parts  
 Lifetime Warranty for Heat Exchange.  
**Call Now!**

Không điều gì quan trọng hơn việc lập kế hoạch cho tương lai của gia đình quý vị.  
  
 Khi quý vị sắp xếp trước cho các nhu cầu tang lễ của mình, điều đó có nghĩa là quý vị đang giảm đi những áp lực và lo lắng không cần thiết cho gia đình mình. Những nhân viên chu đáo của chúng tôi sẽ giúp đảm bảo rằng nhu cầu của quý vị và gia đình sẽ là ưu tiên hàng đầu. Với tư cách là thành viên của mạng lưới Dignity Memorial - đơn vị hàng đầu quốc gia trong lĩnh vực nhà tang lễ và nghĩa trang, chúng tôi có khả năng cung cấp các dịch vụ và lợi ích khi điều này có vai trò quan trọng nhất.  
 Hãy yêu cầu có được bản **Hướng Dẫn Lập Kế Hoạch Cá Nhân MIỄN PHÍ**

**TARA GARDEN CHAPEL**  
 681 North Avenue | Jonesboro | 770-471-7171  
 www.taragardenchapelfuneralhome.com

**Dịch vụ + tận tâm + giá biểu = bảo hiểm xe #1\***  
**Kathy Nguyen, Agent 770-961-4645**  
**CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN**  
 Vui Vẻ - Hoạt Bát - Nhả Nhận  
 Vui Lòng Khách Đến - Vừa Lòng Khách Đi  
**Thông thạo tiếng Việt và tiếng Anh**  
 Xin gọi tới ngay!  
**6625 Jonesboro Rd. Morrow, GA 30260**  
 statefarm.com/vietnamese

**TRINH GROCERIES & VIDEO**  
 Bán các loại thực phẩm Á Đông, rau & cá tươi.  
 Nhận chuyển tiền về Việt Nam  
**678.422.0087**  
 1602 LAKE HARBIN RD. MORROW, GA 30260  
 HOURS: SUN-THU: 10-9. FRI-SAT: 10-10

**KIM PHUNG Beauty Salon**  
 Xâm Thăm Mỹ • Nối Lông Mỹ • Cắt Tóc  
 Body Massage • Facials  
 Đặc biệt gọi đầu massage kiểu Việt Nam  
**770-961-4990 • Cell: 678-670-7797**  
 6227 Jonesboro Rd. Morrow, GA 30260  
 (Bên cạnh Wendy's)  
 Open 7 days: Mon-Sat: 9:30-7. Sun: 11-6

**HAPPY NAIL SUPPLY**  
 1612 Lake Harbin Rd, Morrow, GA 30260  
 (Trong khu chợ Trinh Grocery & Video)  
 ANC, SNS, DND, LECHAT, OPI, CAT EYE...  
**770-703-3433** Sun: 10am-6pm, Sat: Closed

**SEAFOOD, HOT WINGS, PHILLY, PO-BOY, CHICKEN TENDERS**  
**Special: Detox Smoothies!**  
**770-472-8388 or 770-472-8386**  
 309 North Main St. Ste C. Jonesboro, GA 30236

**Morrow Family Dentistry**  
 Cosmetic & General Dentistry  
**770.703.4205**  
 MORROWFAMILYDENTISTRY@GMAIL.COM  
**NHA KHOA TỔNG QUÁT:**  
 • Chỉnh hình răng (invisalign)  
 • Làm cầu răng (bridges)  
 • Chữa bệnh nướu và lợi răng (periodontal disease)  
 • Khảm răng tổng quát và định kỳ  
 • Nhổ răng (oral surgery)  
 • Lấy gần máu (endodontics- root canals)  
 • Trám răng (restoratives- fillings)  
**NHA KHOA NHÌ ĐỒNG:**  
 • Khảm răng nhồi học  
 • Chăm sóc và phòng ngừa sâu răng  
 • Kiềm nắn và nhẹ nhàng với trẻ em  
**NHA KHOA THẨM MỸ:**  
 • Tẩy trắng răng (teeth whitening)  
 • Chữa răng thưa, sứt mẻ, hoặc đổi màu  
 • Làm răng giả (Full and partial dentures)  
 • Bọc răng sứ (Crown and veneers)  
 • NHE NHANG • TẬN TÂM • KINH NGHIỆM  
**GIỜ MỞ CỬA:**  
**THỨ HAI - THỨ NĂM THỨ SÁU - THỨ BẢY 9AM-5PM**  
 Thưa: Nguyễn, DMD, Hà N. Lê, DMD.  
**VĂN PHÒNG CỐ CHUÔNG TRÌNH TRẢ GÓP CHO CÁC DỊCH VỤ LẮM RĂNG KHÔNG LẤY TIỀN LÊN**

**NGUYEN & PHAM, LLC ATTORNEYS AT LAW**  
**CÁC LUẬT: TAI NẠN XE**  
**DI TRÚ**  
**THƯỜNG MẠI**  
**GIA ĐÌNH**  
**ĐỊA ỐC**  
**(770) 685-7561**  
**5430 JIMMY CARTER BLVD, SUITE 202, NORCROSS**

**CƯỜNG KHAI THUẾ**  
 Nhận khai tất cả các loại thuế  
**(678) 359-6598** Cảnh Chợ HỒNG KÔNG  
 4864 Jimmy Carter Blvd. #207 • Norcross, GA 30093

**PHÒNG MẠCH BÁC SĨ Y KHOA**  
**Bác sĩ Cecile Nguyễn Đức Quỳnh Chi**  
 100 Pecan Point, Suite A. Griffin, GA 30224  
**(404) 991-3628**

**EYE SPECIALISTS OF GEORGIA**  
 Bác Sĩ Nhân Khoa: Nguyễn Xuân Đào, OD  
 Ahmed Nassar, MD, Bo Yung King, OD  
 6524 Professional Place, Riverdale, GA 30274  
**(770) 996-2096**  
 777 Cleveland Ave, #616, Atlanta, GA 30315  
**(404) 766-6268**  
 Khám mắt tổng quát cho mọi lứa tuổi • chuyên trị các bệnh mắt • đo độ cắt kính hoặc contact lens  
 Mon-Fri (8:30am-5pm) Sat (9am-1pm), Sunday Closed